



# MINI THERMOCOLOR

**970**

*MOBILETTO TERMICO  
PER PRODOTTI DI VERNICIATURA*

## ***MANUALE ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE***



Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale prima di iniziare ad operare con l'apparecchiatura.

**ROSAUTO SrL**  
Via Lungochiampo 53  
36054 MONTEBELLO (VI)  
TEL.0444-648849 FAX.0444-648960  
Web: [www.rosauto.it](http://www.rosauto.it)  
E-mail: [rosauto@rosauto.it](mailto:rosauto@rosauto.it)

II<sup>a</sup> EDIZIONE



## **INDICE**

- 1. INTRODUZIONE**
  - 1.1 GARANZIA**
  - 1.2 DESTINAZIONE D'USO**
    - 1.2.1 USI NON CONSENTITI**
    - 1.2.2 USI IMPROPRI**
    - 1.2.3 AREA D'INFLUENZA**
  - 1.3 LA CERTIFICAZIONE CE DEL MINI THERMOCOLOR**
  - 1.4 DESCRIZIONE**
  - 1.5 IDENTIFICAZIONE**
  - 1.6 DATI TECNICI**
  
- 2. NORME GENERALI DI SICUREZZA E DI PREVENZIONE INFORTUNI**
  - 2.1 LIVELLI DI PERICOLO E TERMINOLOGIA**
  - 2.2 ABBIGLIAMENTO**
  - 2.3 ECOLOGIA ED INQUINAMENTO**
  - 2.4 TARGHETTE E AVVISI DI PERICOLO**
  - 2.5 USO IN SICUREZZA**
  - 2.6 MANTENIMENTO IN SICUREZZA**
  - 2.7 DEMOLIZIONE E MESSA FUORI SERVIZIO**
  
- 3. TRASPORTO E SCARICO**
  
- 4. POSIZIONAMENTO**
  - 4.1 SCELTA DELLA POSIZIONE**
  - 4.2 CONTROLLI PRIMA DELL' INSTALLAZIONE**
  - 4.3 INSTALLAZIONE**
  
- 5. ISTRUZIONI PER L'USO**
  
- 6. DISPOSITIVI DI SICUREZZA**
  
- 7. MANUTENZIONI E CONTROLLI PERIODICI**
  
- 8. ELENCO PARTI DI RICAMBIO**

**Il presente testo in lingua italiana costituisce le ISTRUZIONI ORIGINALI.**  
**Per le macchine destinate ad essere utilizzate in paesi in cui la lingua ufficiale non è l'italiano, la ROSAUTO provvede ad accompagnare il testo originale con una traduzione nella lingua del paese di utilizzazione. In caso di contestazione il testo giuridicamente vincolante è l'originale in lingua italiana.**



MINI MINI THERMOCOLOR 970



## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

AI SENSI DELLA DIRETTIVA 94/9/CE

NOI:

**ROSAUTO S.r.l.**

VIA LUNGOCHIAMPO, 53  
36054 MONTEBELLO (VICENZA) - ITALIA

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL MOBILETTO TERMICO DENOMINATO:

**MINI THERMOCOLOR**

Mod.970

**N° SERIE:**

**Classificazione apparecchio secondo Direttiva 94/9/CE:**

ATEX:  Gruppo II - Categoria 3 - G - D

AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE È CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA E SALUTE E ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE:

- DIRETTIVA 94/9/CE (SICUREZZA ATMOSFERE POTENZIALMENTE ESPLOSIVE)
- DIRETTIVA 2006/95/CE (BASSA TENSIONE)

PER LA VERIFICA DELLA CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE SONO STATE UTILIZZATE LE SEGUENTI NORME ARMONIZZATE:

**EN 983:1996, EN 1127-1:2007, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 13849-1:2006, EN 60204-1:2006, ISO 7000:1996.**

Montebello Vic.No,

**ROSAUTO S.r.l.**  
Sig. Giuseppe ROSA (legale rapp.te)

Il fascicolo tecnico, compilato ai sensi dell'allegato VII parte A della direttiva 2006/42/CE, è custodito presso la sede della ROSAUTO S.r.l. di Montebello Vicentino (VI), via Lungochiampo n. 53, per 10 anni dalla data di emissione della presente dichiarazione CE di conformità. Esso sarà reso disponibile dal sig. **Giuseppe ROSA** domiciliato c/o **ROSAUTO S.r.l.** su richiesta motivata dell'organo di vigilanza nazionale.



## 1. INTRODUZIONE.

Questo manuale riporta le istruzioni per l'installazione, il buon uso e la manutenzione dell'apparecchiatura denominata **MINI THERMOCOLOR**. Nel seguito il **MINI THERMOCOLOR 980** sarà denominato semplicemente **MINI THERMOCOLOR**. Il presente manuale è parte integrante del prodotto e va custodito in modo adeguato per permetterne l'integrità e la consultazione. In caso di smarrimento o deterioramento, ulteriori copie sono disponibili previa richiesta a:

### **ROSAUTO SrL**

Via Lungochiampo 53 - 36054 MONTEBELLO (VI)

TEL.0444-648849 - FAX.0444-648960 Web: [www.rosauto.it](http://www.rosauto.it) E-mail: [rosauto@rosauto.it](mailto:rosauto@rosauto.it)

Dal rispetto e dall'osservanza delle istruzioni descritte in questo manuale, dipendono la sicurezza, il regolare funzionamento, l'economia di esercizio e la durata del **MINI THERMOCOLOR**. È obbligatorio attenersi a quanto descritto nel presente manuale:



**Il presente manuale deve essere letto prima di usare l'apparecchiatura. Il MINI THERMOCOLOR deve essere utilizzato esclusivamente per effettuare il deposito ed il riscaldamento di vernici, catalizzatori, trasparenti, stucchi metallici, fondi, isolanti, colle, sigillanti, cartucce per sigillanti, oli per la protezione scocche delle vetture. I contenitori dei prodotti collocati all'interno del MINI THERMOCOLOR devono essere perfettamente integri e chiusi per evitare la fuoriuscita di gas potenzialmente infiammabili. La ROSAUTO declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni cagionati dal MINI THERMOCOLOR a persone, animali o cose, dovuti ad un utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale, o per danni dovuti a negligenza o mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.**

L'apparecchiatura viene fornita con equipaggiamento elettrico con grado di protezione **IP 65** secondo la norma EN 60529, con le seguenti caratteristiche:

- Prima cifra 6: totalmente protetto contro la penetrazione di polvere.
- Seconda cifra 5: protetto contro forti getti d'acqua in qualsiasi direzione.

Il **MINI THERMOCOLOR** è costruito in conformità alle disposizioni contenute nelle seguenti direttive europee:

- **Direttiva 2006/95/CE - Apparecchi destinati ad operare entro determinati limiti di tensione.**
- **Direttiva 94/9/CE - Apparecchi destinati ad operare in ambienti con presenza di atmosfere potenzialmente esplosive.**

In particolare per quanto riguarda la direttiva 94/9/CE (direttiva "ATEX") il **MINI THERMOCOLOR** è una apparecchiatura progettata e costruita per funzionare conformemente ai parametri operativi stabiliti dalla **ROSAUTO** garantendo un livello di protezione normale conforme al gruppo di apparecchi II, categoria 3, tipo di rischio G (gas) e D (polveri).

### 1.1 GARANZIA.

Alla consegna è necessario verificare che il **MINI THERMOCOLOR** non abbia subito danni durante il trasporto. Eventuali reclami dovranno essere presentati entro 8 giorni dalla consegna. L'acquirente potrà far valere i suoi diritti sulla garanzia solo quando abbia rispettato le condizioni concernenti la prestazione di garanzia riportate di seguito.

La **ROSAUTO** dichiara di fornire garanzia sugli apparecchi, alle seguenti condizioni:

- a) Il **MINI THERMOCOLOR** è garantito per il periodo di 1 anno dalla data di acquisto, certificata da un documento di consegna rilasciato dal Rivenditore. All'atto di richiesta di intervento in garanzia, l'utente dovrà sempre menzionare il modello, numero di serie e l'anno di costruzione dell'apparecchiatura.
- b) La garanzia contempla la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchiatura riconosciute difettose all'origine per vizi di fabbricazione e senza alcun addebito di manodopera.
- c) Gli interventi in garanzia sono prestati presso la sede del costruttore, o presso Centri di assistenza autorizzati, dove l'apparecchio dovrà pervenire in porto franco e verrà reso a spese e a rischio



dell'utente. Per eventuali interventi tecnici in garanzia richiesti presso il domicilio dell'utente, verranno addebitati il costo relativo alle ore necessarie alla trasferta, il rimborso chilometrico e tutte le spese di vitto e alloggio secondo le tariffe vigenti in possesso del personale del Servizio di Assistenza. Nulla è dovuto per il tempo necessario all'intervento e per la sostituzione dei materiali.

- d) Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, venire causati a persone o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni e concernenti in particolare modo le avvertenze in tema di collocazione, installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. La presente garanzia non comporta alcun risarcimento danni diretti ed indiretti dovuti al periodo di eventuale inefficienza dell'apparecchio. Gli interventi in garanzia sono subordinati alla regolarità dei pagamenti in corso.
- e) Il presente accordo si intende regolato dalle leggi vigenti nella Repubblica Italiana. Per ogni controversia derivante dal presente accordo le parti eleggono quale Foro competente il Tribunale di Vicenza.

Oltre ai casi previsti dalle condizioni d'uso sopra citate **la garanzia decade** qualora:

- Si dovesse verificare un errore.
- Il danno sia imputabile ad insufficiente o carente manutenzione.
- Non vengano seguite le istruzioni descritte nel presente manuale.

## 1.2 DESTINAZIONE D'USO.

### 1.2.1 USI CONSENTITI

Il **MINI THERMOCOLOR** è un'apparecchiatura progettata e costruita **esclusivamente** per effettuare il deposito ed il riscaldamento di prodotti utilizzabili nelle carrozzerie in genere e specificamente vernici, catalizzatori, trasparenti, stucchi metallici, fondi, isolanti, colle, sigillanti, cartucce per sigillanti, oli per la protezione scocche delle vetture e pistole a spruzzo. La somma dei pesi dei vari prodotti contenuti nelle confezioni depositate non deve superare i 25 kg. Le confezioni o i contenitori utilizzati per il deposito dei singoli prodotti devono essere chiusi.

Il **MINI THERMOCOLOR** è stato progettato e costruito dalla **ROSAUTO** per garantire un livello di protezione efficace e conforme ai parametri operativi stabiliti per gli **apparecchi del gruppo II, categoria 3, tipo di pericolo G (gas) e D (poveri)**, in atmosfere esplosive dovute a gas, vapori, nebbie o polveri infiammabili secondo quanto prescritto dalla direttiva 94/9/CE (ATEX).

I mezzi di protezione utilizzati dalla **ROSAUTO** per la costruzione del **MINI THERMOCOLOR** garantiscono quindi un livello di protezione normale per l'uso previsto in ambienti in cui vi sono **scarse probabilità** che si manifestino, e comunque solo per breve tempo, atmosfere esplosive.

Il **MINI THERMOCOLOR** così concepito è quindi idoneo ad operare in ambienti in cui si possono generare atmosfere potenzialmente esplosive appartenenti alle seguenti aree a rischio (direttiva 1999/92/CE).

- **ZONA 2:** area in cui durante le normali attività non è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori o nebbia, e nel caso contrario è presente solo per brevi periodi.
- **ZONA 22:** area in cui durante le normali attività non è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di polveri infiammabili, e nel caso contrario è presente solo per brevi periodi.

### 1.2.2 USI IMPROPRI

Il **MINI THERMOCOLOR** per la sua costruzione può anche prestarsi ad essere utilizzato per effettuare operazioni improprie. **Si intendono impropri gli usi che se sono applicati al MINI THERMOCOLOR secondo la valutazione esclusiva del fabbricante possono arrecare pericoli e/o danni alla salute delle persone o degli animali e/o danni all'apparecchiatura.** A titolo indicativo e non esaustivo si riportano alcuni usi impropri ragionevolmente prevedibili:

- Deposito di prodotti in contenitori aperti o bucati per evitare la fuoriuscita di gas potenzialmente infiammabili.
- Deposito di prodotti non contemplati nel presente manuale quali ad esempio, benzine, gasolio, cherosene e carburanti in genere.
- Deposito di oggetti metallici, legno o carta.

- Utilizzo in ambienti in cui possano prodursi atmosfere di gas, vapori o polveri infiammabili non compatibili con il livello di protezione con cui è costruita l'apparecchiatura (categoria dell'apparecchiatura indicata nella targhetta d'identificazione), in particolare:
  - in ambienti con presenza di atmosfere di gas, vapori o nebbie potenzialmente esplosivi classificati <Zona 0> o <Zona 1> ai sensi della direttiva 1999/92/CE;
  - in ambienti con presenza di atmosfere costituite da aria e polveri infiammabili classificati <Zona 20> o <Zona 21> ai sensi della direttiva 1999/92/CE.



## PERICOLO

**Il MINI THERMOCOLOR deve essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato progettato e costruito. Ogni altro uso non indicato nel presente manuale è considerato improprio ed è quindi tassativamente vietato. La ROSAUTO declina ogni e/o qualsiasi responsabilità per danni arrecati a persone, animali o cose, dovuti ad un impiego non corretto del MINI THERMOCOLOR o alla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.**



## AVVERTENZA

**È vietato depositare sul piano riscaldante (pos. 1 fig. 1) Zona A, contenitori di diluente o simili non espressamente indicati all'interno del manuale.**



## AVVERTENZA

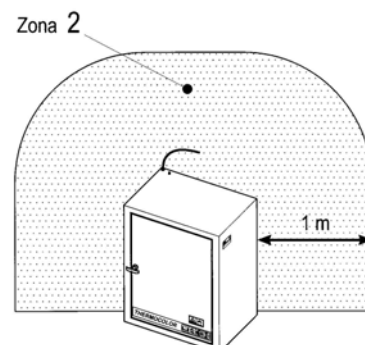
**È vietato usare saldatrici, apparecchi a fiamma libera e/o manipolare materiali incandescenti nell'ambiente dove è situato il MINI THERMOCOLOR.**

### 1.2.3 AREA D'INFLUENZA

Il deposito dei vari prodotti all'interno del **MINI THERMOCOLOR** può essere effettuato utilizzando sia contenitori nuovi o non utilizzati, perfettamente integri, che contenitori usati precedentemente di cui però non può essere garantita la perfetta tenuta ed ermeticità dei tappi o dei coperchi di chiusura. Per tale motivo il **MINI THERMOCOLOR** può generare durante l'uso un'atmosfera potenzialmente esplosiva a causa di eventuali fughe di vapori di sostanze infiammabili dai contenitori. Nello schema (Fig. XZ) è indicata l'area con presenza di atmosfera potenzialmente esplosiva in condizioni di ventilazione media. All'interno di tale area le attrezzature di lavoro non appositamente costruite con un determinato grado di protezione (non marcate **Ex**) non possono essere usate. Volendo operare all'interno di tale area è **obbligatorio** che l'attrezzatura di lavoro che viene a trovarsi all'interno di tale area deve avere i livelli di protezione e le caratteristiche richieste dalla direttiva 94/9/CE (Atex) e precisamente:

- Zona 2: All'interno dell'area deve essere conforme al gruppo di apparecchi II - Categoria 3 G (Gas).

L'apparecchiatura, avendo un livello di protezione corrispondente alla categoria 3 D, è idonea ad operare in ambienti con livello di rischio tipico della Zona 22, ma essa non genera atmosfere con rischio di accensione dovute alla presenza di polveri combustibili. Per tale motivo, operando in ambienti con presenza di atmosfere infiammabili dovute a polveri combustibili, le attrezzature di lavoro da utilizzare dovranno avere un livello di protezione corrispondente almeno al gruppo di apparecchi II - Categoria 3 D (Polvere).



**Figura XZ**



### 1.3. LA CERTIFICAZIONE DEL MINI THERMOCOLOR

Le apparecchiature destinate ad operare in ambienti in cui è probabile la formazione di atmosfere potenzialmente esplosive possono essere commercializzate e utilizzate in tali ambienti soltanto se possiedono caratteristiche di protezione che permettano il loro funzionamento corretto in modo da non pregiudicano la sicurezza. Per attestare la conformità alle disposizioni vigenti la **ROSAUTO** prima della immissione sul mercato ha provveduto ad effettuare tutte le prove e le verifiche previste dalle norme di riferimento. Il file tecnico e l'analisi dei rischi dell'apparecchio è stato elaborato conformemente a quanto previsto della direttiva 94/9/CE. La **ROSAUTO** provvede all'immissione sul mercato del **MINI THERMOCOLOR** dotando ed accompagnando l'apparecchiatura con:

- **Libretto istruzioni d'uso (Manuale utente)**
- **Dichiarazione CE di conformità**
- **Marchiatura CE**

Nel progetto e nella costruzione del **MINI THERMOCOLOR** la **ROSAUTO** ha ottemperato agli obblighi derivanti dall'applicazione delle disposizioni legislative europee in materia e precisamente alle seguenti direttive:

- **Direttiva 2006/95/CE - Apparecchi destinati ad operare entro determinati limiti di tensione.**
- **Direttiva 94/9/CE - Apparecchi destinati ad operare in ambienti con presenza di atmosfere potenzialmente esplosive.**

Per la verifica della conformità alle disposizioni legislative europee su indicate il costruttore ha utilizzato le seguenti norme europee e regole tecniche:

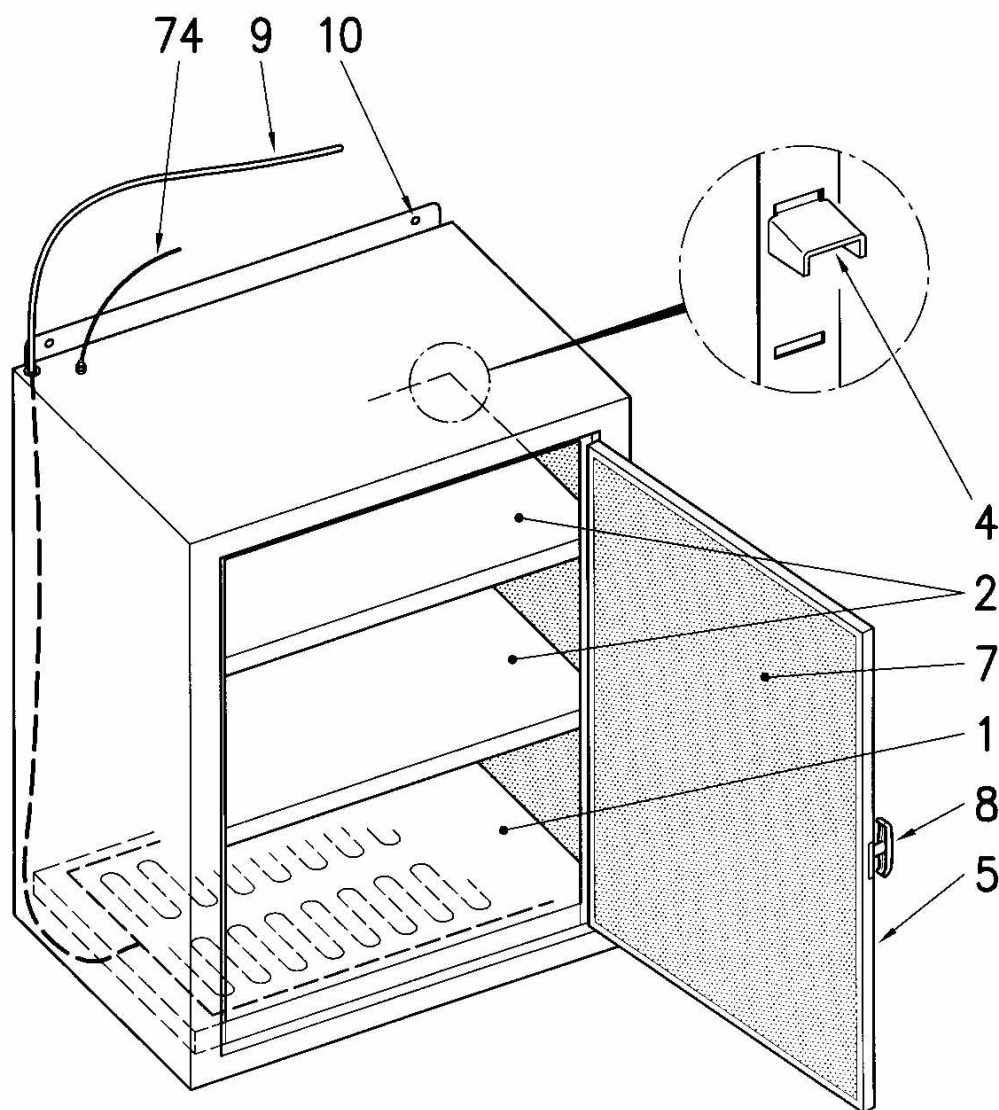
- **EN 842:1996:** SICUREZZA DEL MACCHINARIO - Segnali visivi di pericolo - Requisiti generali, progetto e collaudo.
- **EN 1127-1:2007:** ATMOSFERE ESPLOSIVE - Prevenzione dell'esplosione e protezione contro l'esplosione - Concetti fondamentali e metodologia.
- **EN ISO 12100-1:2003:** SICUREZZA DEL MACCHINARIO - Concetti fondamentali; principi generali di progettazione - Parte 1: Terminologia, metodologia di base.
- **EN ISO 12100-2:2003:** SICUREZZA DEL MACCHINARIO - Concetti fondamentali; principi generali di progettazione - Parte 2: Specifiche e principi tecnici.
- **EN 13463-1:2001:** Apparecchi non elettrici per atmosfere potenzialmente esplosive - Metodi di base e requisiti.
- **EN 60204-1:2006-06:** SICUREZZA DEL MACCHINARIO - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte 1: Regole generali.
- **EN 60529:1997** GRADI DI PROTEZIONE DEGLI INVOLUCRI (Codice IP).

#### 1.4 DESCRIZIONE.

Il **MINI THERMOCOLOR** è costituito da una struttura in acciaio composta da un vano riscaldato da una resistenza elettrica posizionata all'interno del piano riscaldato (pos. 1 fig. 1), le pareti interne sono rivestite di isolamento termico (pos. 7 fig. 1) per mantenere il calore all'interno, provvisto di altri due piani superiore (pos. 2 fig. 1) di appoggio regolabili in altezza con appositi supporti (pos. 4 fig. 1).

#### Descrizione del MINI THERMOCOLOR (Vedi fig. 1):

|       |                  |        |                               |
|-------|------------------|--------|-------------------------------|
| 980-1 | Piano riscaldato | 980-8  | Maniglia porta superiore      |
| 980-2 | Piano            | 980-9  | Cavo di alimentazione         |
| 980-4 | Supporto piani   | 980-74 | Filo di messa a terra esterno |
| 980-5 | Porta            |        |                               |
| 980-7 | Isolante termico |        |                               |



**Figura 1**

**N.B. Per la richiesta di ricambi indicare sempre:  
IL MODELLO - N° DI SERIE e L'ANNO**





## 1.5 IDENTIFICAZIONE (Vedi fig. A).

Ogni **MINI THERMOCOLOR** è dotato di una targhetta CE che riporta:

- A - Marchio del costruttore.
- B - Nome ed indirizzo del costruttore.
- C - Marchio CE.
- D - Modello.
- E - Alimentazione elettrica.
- F - Numero di serie.
- G - Anno di costruzione.
- H - Potenza elettrica.

**N.B.:** I dati **G - I - M** riportati nella targhetta, devono sempre essere indicati nelle richieste di assistenza e/o di fornitura delle parti di ricambio.

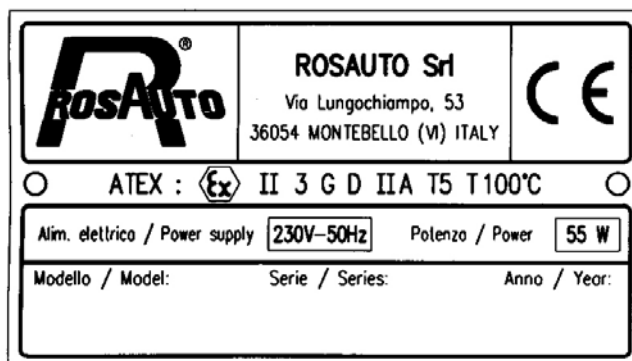


Figura A

## 1.6 DATI TECNICI.

| Descrizione                                 | Unità di misura                                | Valore |
|---|--|--------|
| Massa (Peso).                               | kg   | 36     |
| Dimensioni del MINI THERMOCOLOR             | Altezza  | mm     |
|   | Larghezza                                      | mm     |
|   | Profondità                                     | mm     |
| Tensione di alimentazione/frequenza.        | V/Hz   | 230/50 |
| Resistenza elettrica                        | W  | 55     |
| Con temperatura ambiente di 15°C            | Temperatura media sul piano riscaldato Piano 1 | °C     |
|   | Temperatura media sul Vano 2                   | °C     |
|   | Temperatura media sul Vano 3                   | °C     |
| Grado di protezione dell'impianto elettrico | -  | IP 65  |

Schema della temperatura  
(valori indicativi)

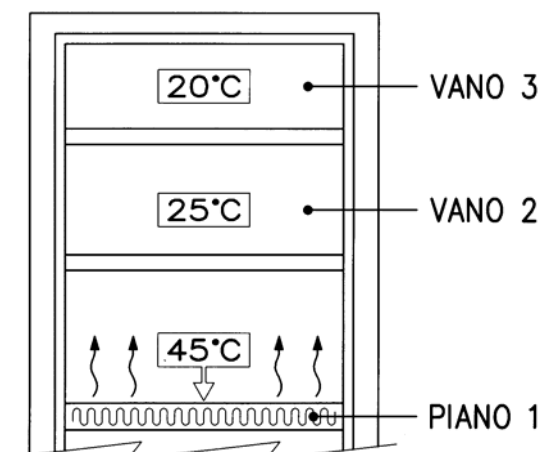


Figura B

## 2. NORME GENERALI DI SICUREZZA.

### 2.1. LIVELLI DI PERICOLO E TERMINOLOGIA

La sicurezza è la principale preoccupazione del progettista e del fabbricante. Nel progetto si cerca di prevedere tutte le possibili situazioni di pericolo e i rischi connessi con l'uso, adottando gli opportuni accorgimenti per rendere l'attrezzatura più sicura possibile. Si consiglia quindi di leggere molto attentamente questo manuale ed in particolare questa sezione, che riguarda le norme di sicurezza, evitando comportamenti inopportuni o in contrasto con le istruzioni ivi contenute.

Leggere attentamente le seguenti norme. Chi non applica quanto descritto di seguito può subire danni o provarli a persone, animali e cose:



**La ROSAUTO declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti e/o indiretti causati dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di prevenzione infortuni di seguito descritte. La ROSAUTO declina inoltre ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio del MINI THERMOCOLOR e/o a seguito di modifiche eseguite senza autorizzazione del fabbricante.**

**TERMINOLOGIA:** si riportano di seguito le definizioni della terminologia adottata nel presente manuale. La corretta spiegazione di tale terminologia è necessaria per la perfetta comprensione di situazioni di pericolo che possono manifestarsi nell'uso della macchina e che per tale motivo coinvolgono direttamente l'operatore, le persone esposte e la macchina stessa:

- **USO PREVISTO:** l'uso conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.
- **USO IMPROPRIO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE:** l'uso in un modo diverso da quello indicato nelle istruzioni per l'uso, ma che può derivare dal comportamento umano facilmente prevedibile.
- **UTILIZZATORE:** l'ente o la società che ha acquistato in qualsiasi forma o ha affittato il **MINI THERMOCOLOR**, che ha la responsabilità della formazione e della preparazione dei lavoratori che devono operare con esso, che deve essere usato solo per gli usi previsti dal fabbricante.
- **TECNICO SPECIALIZZATO:** la persona appositamente addestrata ed abilitata dal fabbricante ad effettuare interventi di manutenzione o riparazione che richiedono una particolare ed approfondita conoscenza dell'apparecchiatura e delle modalità d'intervento.
- **ZONA CON RISCHIO D'ESPLOSIONE:** l'area dell'ambiente in cui opera il **MINI THERMOCOLOR** in cui possono manifestarsi atmosfere con miscele di gas o vapori esplosivi e polveri infiammabili in condizioni atmosferiche (Art. 7, direttiva 1999/92/CE).
- **ZONA 2:** area in cui normalmente non è prevista la formazione di un'atmosfera esplosiva, consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori o nebbia, e quando ciò avviene è probabile che avvenga solo occasionalmente e brevi periodi (Allegato I, direttiva 1999/92/CE).
- **ZONA 22:** area in cui normalmente non è prevista la formazione di un'atmosfera esplosiva, consistente in una miscela di aria e di polveri infiammabili, è probabile che avvenga solo occasionalmente e brevi periodi (Allegato I, direttiva 1999/92/CE).
- **ATMOSFERA ESPLOSIVA:** miscela di aria, in condizioni atmosferiche, con sostanze infiammabili allo stato di gas, vapori, nebbie o polveri infiammabili in cui, dopo l'accensione, la combustione si propaga all'insieme della miscela incombusta (Art. 1, comma 3, lettera c), direttiva 94/9/CE).
- **ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA:** atmosfera suscettibile di trasformarsi in atmosfera esplosiva a causa delle condizioni locali e operative (Art. 1, comma 3, lettera c), direttiva 94/9/CE).
- **SOSTANZA INFIAMMABILE:** sostanza liquida e preparata avente un punto di fiamma o accensione uguale o superiore a 21 °C e inferiore o uguale a 55 °C (direttiva 67/548/CE).

### 2.2 ABBIGLIAMENTO.

Usare in genere un abbigliamento idoneo all'attività lavorativa che si deve svolgere. In particolare per quanto riguarda l'uso del **MINI THERMOCOLOR** e la manipolazione dei prodotti utilizzati attenersi alle seguenti prescrizioni:

- **È obbligatorio** utilizzare guanti in gomma per evitare il contatto delle mani con i contenitori e con il piano riscaldante (pos. 1 fig. 1).

- È **obbligatorio** che le persone esposte che vengono a trovarsi nella zona con rischio d'esplosione siano dotate di indumenti e scarpe idonee in modo da impedire l'accumulo di scariche elettrostatiche pericolose.

### 2.3 ECOLOGIA ED INQUINAMENTO.

- È **obbligatorio** rispettare le leggi in vigore nel Paese di installazione del **MINI THERMOCOLOR** relativamente all'uso ed allo smaltimento dei prodotti impiegati per la pulizia, osservando quanto raccomanda il costruttore di tali prodotti

### 2.4. TARGHETTE ED AVVISI DI PERICOLO.

Il **MINI THERMOCOLOR** è dotato di targa di identificazione del costruttore e di pittogrammi (etichette) di avviso dei rischi residui presenti sull'apparecchiatura. In Figura 2 sono indicati targhetta ed avvisi di pericolo con indicazione del punto dove viene normalmente apposta la targhetta di identificazione del costruttore.

Le targhetta hanno il seguente significato:

1. **Targhetta d'identificazione del costruttore:** marchio del costruttore, marchio CE, modello, numero di serie e anno di costruzione, pressione aria, quantità max del prodotto di lavaggio, caratteristiche alimentazione elettrica, potenza elettrica, grado di protezione.
2. È **obbligatorio** leggere attentamente il manuale di istruzione prima di iniziare ad operare.
3. È **obbligatorio** scollegare l'apparecchiatura dall' alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento sul **MINI THERMOCOLOR**.
4. È **vietato** accendere fiamme libere e fumare in prossimità dell'apparecchiatura.
5. È **obbligatorio** indossare i guanti in gomma antisolvente prima di iniziare ad operare.
6. **Si consiglia** scollegare l'alimentazione elettrica dal **MINI THERMOCOLOR** quando la temperatura ambiente supera i 25° C.

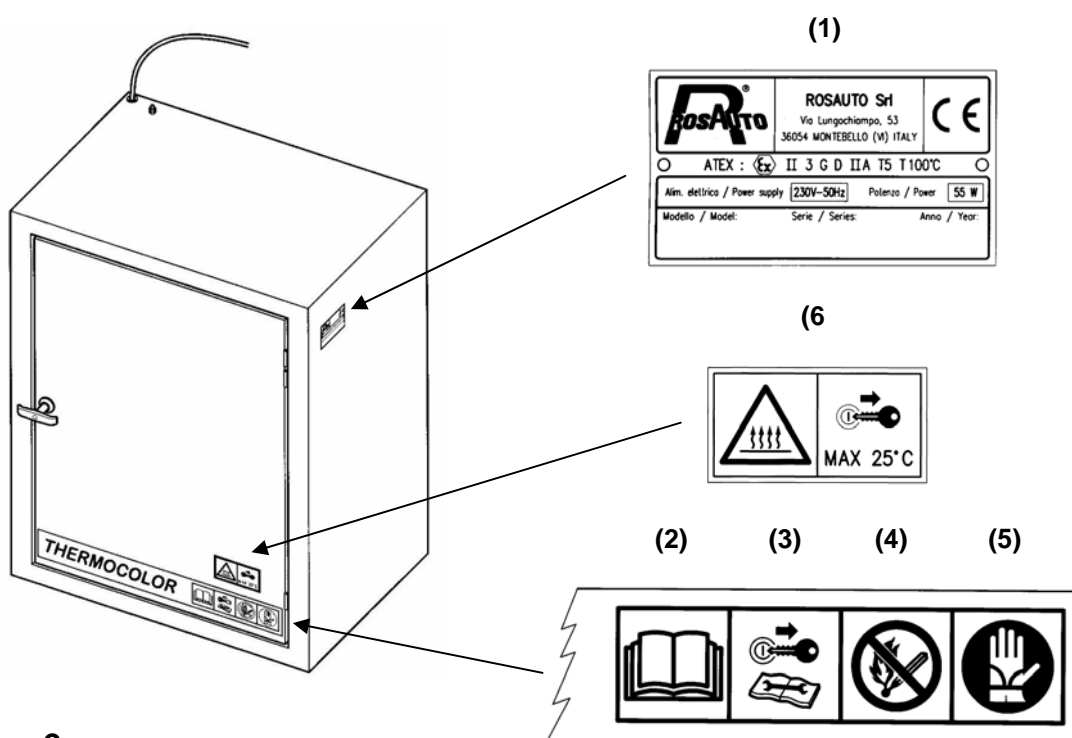


Figura 2



## 2.5 USO IN SICUREZZA.

Il **MINI THERMOCOLOR** è un'apparecchiatura progettata e costruita per essere utilizzata in ambienti in cui normalmente non sia presente la possibilità della formazione di miscele di gas, vapori o nebbie infiammabili e polveri combustibili e se ciò si manifesta avviene saltuariamente e per periodi molto brevi. Il **MINI THERMOCOLOR** garantisce un livello di protezione conforme al gruppo di apparecchi II, categoria 3 G D, secondo la direttiva 94/9/CE.

Dal rispetto delle prescrizioni indicate in seguito dipende la sicurezza operativa del **MINI THERMOCOLOR**:

- **È vietato** azionare o fare azionare il **MINI THERMOCOLOR** a chiunque non abbia letto completamente, compreso ed assimilato perfettamente quanto riportato nel presente manuale.
- **È vietato** azionare o fare azionare il **MINI THERMOCOLOR** da personale non adeguatamente addestrato e competente o non in buone condizioni di salute.
- **È vietato** collocare sui piani (pos. 1-2-3 fig. 1) del **MINI THERMOCOLOR**, contenitori di dimensioni non adeguate e di peso superiore a 25 kg.
- **È vietato** immagazzinare contenitori di diluente o altre sostanze infiammabili all'interno del **MINI THERMOCOLOR**.
- **È vietato** collocare contenitori aperti o bucati all'interno del **MINI THERMOCOLOR** per evitare la diffusione di gas o vapori potenzialmente infiammabili.
- **È vietato** collegare l'impianto elettrico del **MINI THERMOCOLOR** direttamente ai conduttori dell'impianto di distribuzione: un guasto sulla linea può causare infortuni o danni al **MINI THERMOCOLOR**.
- **È vietato** fare giunzioni al cavo di alimentazione.
- **È vietato** operare quando i pittogrammi indicanti i segnali di pericolo (etichette autoadesive), applicati sull'apparecchiatura risultano mancanti o danneggiati: provvedere alla loro immediata sostituzione con altre etichette dello stesso significato.
- **È vietato** effettuare lavori di pulizia o di manutenzione ordinaria con l'alimentazione inserita.
- **È vietato** effettuare saldature, tagli alla fiamma o con utensile o fori sulla struttura del **MINI THERMOCOLOR**.
- **È obbligatorio** posizionare l'apparecchiatura in luogo protetto dall'acqua e dal ghiaccio: il **MINI THERMOCOLOR** è progettato e costruito per operare esclusivamente al coperto.
- **È obbligatorio** che i contenitori dei prodotti collocati all'interno del **MINI THERMOCOLOR** devono essere perfettamente integri e chiusi per evitare la fuoriuscita di gas potenzialmente infiammabili.
- **È obbligatorio** collegare il cavo di terra esterno (pos. 74 fig. 1) all'impianto dell'officina prima dell'utilizzo.
- **È obbligatorio** prestare attenzione a non disperdere il contenuto dei recipienti all'interno dell'apparecchiatura durante le operazioni di carico e scarico degli stessi, eventualmente effettuare subito la pulizia.
- **È obbligatorio** fare effettuare la manutenzione del **MINI THERMOCOLOR** esclusivamente a personale qualificato, specializzato e responsabile, seguendo le istruzioni riportate nel presente manuale.
- **È obbligatorio** verificare l'efficacia della messa a terra del **MINI THERMOCOLOR** dopo il completamento del collegamento dell'alimentazione. Un collegamento difettoso o non adeguato del conduttore di terra può provocare infortuni gravi e anche la morte.

## 2.6. MANTENIMENTO IN SICUREZZA

Per garantire il perfetto funzionamento del vostro **MINI THERMOCOLOR** e la possibilità di operare in sicurezza

- **È obbligatorio** eseguire la pulizia scrupolosamente, all'interno del **MINI THERMOCOLOR** specialmente sul piano riscaldato (pos. 1 fig. 1) seguendo le istruzioni contenute nel presente libretto, e in caso di manutenzione sostituire le parti danneggiate o usurate.
- **È obbligatorio** fare effettuare la manutenzione esclusivamente a personale qualificato, specializzato e responsabile, seguendo le istruzioni riportate nel presente manuale.
- **È obbligatorio** verificare periodicamente lo stato dei pittogrammi dei segnali di pericolo (etichette autoadesive): essi danno le opportune indicazioni dei pericoli in forma essenziale e le azioni da intraprendere per evitare infortuni o manovre pericolose. Essi devono essere sostituiti quando risultano mancanti o danneggiati, anche parzialmente.
- **È obbligatorio** usare sempre ricambi originali negli interventi di manutenzione o di riparazione.



**MINI MINI THERMOCOLOR 970**



- **Si consiglia** di memorizzare e conservare il presente libretto d'istruzioni d'uso per tutta la durata della vita dell'apparecchiatura.

## 2.7 DEMOLIZIONE E MESSA FUORI SERVIZIO

All'atto della demolizione del **MINI THERMOCOLOR** o della messa fuori servizio è opportuno prendere opportune precauzioni per evitare pericoli a persone esposte e rischi d'inquinamento ambientale.

- Scollegare il **MINI THERMOCOLOR** dalla fonte d'energia elettrica ed effettuare lo scarico dell'energia residua accumulata.
- Le altre parti del **MINI THERMOCOLOR** devono essere trattate alla stregua di rifiuti speciali. Si deve procedere alla scomposizione dell'apparecchiatura raggruppando i vari organi ed i componenti in parti omogenee, provvedendo allo smaltimento di tali parti separatamente attenendosi alle leggi antinquinamento esistenti nel Paese in cui è installata l'apparecchiatura.

In generale si fa presente che:

- **Le parti in gomma o in plastica sono rifiuti speciali.**
- **I rottami ferrosi e la carpenteria sono rifiuti speciali.**

## 3. TRASPORTO E SCARICO.

Il **MINI THERMOCOLOR** viene spedito in un contenitore di cartone palletizzato, con indicazione di <fragile> e <non capovolgere>. Con l'utilizzo di un carrello, trasportare il **MINI THERMOCOLOR** vicino al luogo d'installazione, togliere il cartone ed il pallet e controllare che l'apparecchiatura non abbia subito danni durante il trasporto.

## 4. POSIZIONAMENTO

### 4.1. SCELTA DELLA POSIZIONE

La scelta della posizione di installazione deve essere fatta con criterio valutando bene i seguenti aspetti:

- Il pavimento dove viene collocato il **MINI THERMOCOLOR** deve essere liscio ed orizzontale.
- La posizione deve essere situata in zona sicura, libera da impedimenti di qualsiasi tipo e al coperto, protetta dagli agenti atmosferici.
- L'illuminazione della zona deve essere buona.
- L'ambiente deve essere idoneo a ricevere l'apparecchiatura. Nell'ambiente non devono esistere fiamme libere e le sorgenti o le lavorazioni che possano sviluppare gas o vapori infiammabili o esplosivi non devono dare luogo ad un livello di rischio superiore alla Zona 2 o 22.

### 4.2. CONTROLLI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Prima della posa in opera è opportuno procedere al controllo e all'eventuale adeguamento degli impianti tecnici dell'officina:

- Procedere al controllo della tensione e della frequenza di funzionamento: esse devono corrispondere alla tensione e alla frequenza della rete di distribuzione esistente nella officina.
- La tensione di funzionamento del **MINI THERMOCOLOR** è indicata nella targhetta posta sulla struttura dell'apparecchiatura: esso è predisposto per funzionare normalmente ad una tensione di 230 volt, 50 hertz monofase.
- Procedere al controllo del quadro di distribuzione che dovrà alimentare il **MINI THERMOCOLOR**: esso deve essere munito di due valvole fusibili e/o di interruttore magnetotermico adeguatamente tarato e di interruttore differenziale (salvavita).
- La **ROSAUTO** consegna in dotazione un cavo elettrico per effettuare il collegamento alla rete di alimentazione a 2 poli + terra con sezione di 6 mm<sup>2</sup>



**PERICOLO**

**È vietato collegare l'impianto elettrico direttamente ai conduttori dell'impianto di distribuzione: un guasto sulla linea può causare un infortunio o danni al MINI THERMOCOLOR.**



**PERICOLO**



Si consiglia di scollegare la corrente elettrica dal MINI THERMOCOLOR quando la temperatura ambiente supera i 25 °C.



**AVVERTENZA**

Tutte le seguenti operazioni di installazione, regolazione e di collaudo, devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e responsabile, che garantisca le norme di sicurezza nel campo della meccanica e dell'elettrotecnica.

### 4.3 INSTALLAZIONE

Aprire la porta (pos. 5 fig. 1) e collocare nella posizione che si desidera i due piani superiori (pos. 2 fig. 1) utilizzando i supporto piani (pos. 4 fig. 1) in dotazione.



**PERICOLO**

È obbligatorio verificare l'efficacia della messa a terra del MINI THERMOCOLOR dopo il completamento del collegamento dell'alimentazione. Un collegamento difettoso o non adeguato del conduttore di terra può provocare infortuni gravi e anche la morte.

### 5 ISTRUZIONI PER L'USO.

Con il **MINI THERMOCOLOR** è possibile effettuare il deposito o il riscaldamento di vernici, catalizzatori, trasparenti, stucchi metallici, fondi, isolanti, colle, sigillanti, cartucce per sigillanti, oli per la protezione scocche delle vetture.

Aprire la porta (pos. 5 fig. 1) e posizionare sul piano riscaldato (pos. 1 fig. 1) i barattoli di vernici e altri prodotti che necessitano di essere maggiormente riscaldati.

Posizionare sui piani superiori (pos. 2 fig. 1) **Vano 2** i prodotti che hanno bisogno di essere meno riscaldati; posizionare nel **Vano 3** i prodotti che hanno bisogno di essere ancora meno riscaldati. **(Vedi Figura B)**.

Alla fine delle operazioni chiudere lo sportello (pos. 5 fig. 1).



**AVVERTENZA**

**IL MINI THERMOCOLOR non è un riscaldatore istantaneo, si consiglia di inserire i contenitori da scaldare il giorno prima dell'uso.**

### 6. DISPOSITIVI DI SICUREZZA.



**AVVERTENZA**

**I seguenti dispositivi non devono essere manomessi o esclusi. Essi devono essere sempre tenuti in ottimo stato di efficienza.**

- **Cavo di messa a terra** per il collegamento all'impianto di terra del capannone in dotazione (pos. 74 fig. 1).



## 7. MANUTENZIONI E CONTROLLI PERIODICI.

Vengono elencate di seguito le operazioni di manutenzione ordinaria. Le operazioni di manutenzione straordinaria (riparazioni di parti fondamentali dell'apparecchiatura) devono essere eseguite solamente da personale specializzato, seguendo le istruzioni riportate in questo manuale.



### PERICOLO

**È obbligatorio scollegare l'alimentazione della corrente elettrica quando si deve intervenire per effettuare riparazioni o manutenzioni sul MINI THERMOCOLOR: ROSAUTO declina ogni e/o qualsiasi responsabilità per danni arrecati a persone, animali o cose, dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni indicate di seguito.**



### AVVERTENZA

**Durante la pulizia interna fare attenzione a non danneggiare l'isolante termico (pos. 7 fig. 1)**

- **È obbligatorio** controllare periodicamente l'integrità e la funzionalità dei dispositivi di sicurezza.
- **È vietato** rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza.
- I pittogrammi (etichette) applicati sul **MINI THERMOCOLOR** danno opportune indicazioni all'operatore per evitare infortuni. Detti pittogrammi vanno tenuti sempre puliti e sostituiti qualora sono stati staccati o danneggiati anche parzialmente. **È vietato** operare con il **MINI THERMOCOLOR** quando anche uno solo dei pittogrammi risulta mancante nel punto in cui è stato installato dal costruttore.
- **È obbligatorio** mantenere sempre pulite le superfici interne del **MINI THERMOCOLOR**.
- **È obbligatorio** di usare sempre negli interventi di riparazione e manutenzione ricambi originali: **l'uso di ricambi non originali comporta la perdita automatica della garanzia.**
- **È obbligatorio** verificare periodicamente l'integrità del collegamento di messa a terra dell'apparecchiatura.

## 12. ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per la richiesta di ricambi, oltre al codice, indicare sempre i dati della targhetta CE:  
MODELLO - NUMERO DI SERIE - ANNO DI COSTRUZIONE

### Codice            **MINI THERMOCOLOR GENERALE** (Vedi fig. 1)

|        |                               |
|--------|-------------------------------|
| ↓      |                               |
| 980-1  | Piano riscaldato              |
| 980-2  | Piano superiore               |
| 980-4  | Supporto piani                |
| 980-5  | Porta                         |
| 980-7  | Isolante termico (5 pannelli) |
| 980-8  | Maniglia porta                |
| 980-74 | Filo di messa a terra esterno |